

## ELOFIZETES

HELYBEN ÉS VIDEKEN

Egy évre ... 150 Lei.  
Fél évre ... 75 Lei.  
Egy negyed évre 87-50 Lei.  
Egy órára ... 12-50 Lei.

Nyitási költségek  
megállapodás szerint.

## ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

SZERKESZTŐSEK

Aradi és csaradi egyesült  
vasutak palotájában.

TELEFON-SZÁM: 107.

KIADÓHIVATAL:

Aradi Nyomda Részvény

Társaság.

Bulevardul Regele Ferdi

And L. József tóh. u. 22.

TELEFON-SZÁM: 151.

Arad, 1920.

Szerkesztő:  
Stauber József.

Csütörtök, november 25

## Bessarabia és a szovjet.

LYON. A román kormány jegyzékkel intézett az orosz szovjetkormányhoz. Ebben hangoztatja, hogy a párisi egyezmény értelmében Bessarabiának egyesítése Romániával elintézett kérdés, amelynek tárgyalásába nem lehet bele. Az egyesítés végrehajtása körüli kérdésekben azonban a román kormány kész Oroszországgal tárgyalni, annál is inkább, mert a párisi egyezmény biztosítja Oroszország részére azt a jogot, hogy a határok kérdésében a népszövetséghez fordulhasson.

## A gyermekkorházak

nevezése.

A prefektura átiratot intézett a Neuman- és Andrényi-családokhoz, amelyben értesíti őket, hogy az aradi fertőző gyermekkorházat, amely idősebb és ifjabb Neuman Adolf nevével lett megalapítva és az aradi gyermekkorházat, melyet a gyoroki Andrényi Kálmán Károly fiának halála alkalmával létesített, Mircea herceg nevével egészítik ki. A korházak elnevezésében csak az a változás állt be, hogy a régi címeken kívül a korházak még Mircea herceg nevét is viselik. Az átiratban biztosítja a prefektus a két családot, hogy tudatában van nemes cselekedeteiknek, melyet a város érdekében tettek és azt mindenkor méltányolni fogja.

Román tanfolyam városi  
tiszviselők részére.

Babescu Cornél, a Weitzer-utcai polgári középiskola igazgatója kérvényt intézett a városi tanácshoz, hogy az általa felállított román tanfolyam szervezésében anyagilag támogassa. A városi tanács erre csak abban az esetben volt hajlandó, ha Babescu külön tanfolyamot létesít a városi tiszviselők részére. Babescu Cornél hozzáfogott a külön tanfolyam megszervezéséhez. A tanfolyamra 97 kezdő és 23 haladó jelentkezett. Ma tárgyalta a városi tanács a tanfolyam segélyezési ügyét. A tanács 3000 lei segélyben részesíti a tanfolyamot, amely összeget Babescu igazgató osztja ki az előadó tanárok között. A tanácsulésen még elhatározták, hogy tekintettel a kezdő tanfolyamra jelentkezettek nagy számára, A. és B. csoportra osztják őket. A 23 haladó hallgatóhoz 24-iknek dr. Angel István polgármester is jelentkezett. A tanfolyamot hetenként kétszer tartják meg, hétfőn és csütörtökön. A tanfolyam a jövő hét csütörtökön veszi kezdetét. A hallgatók csütörtök este 7 órakor a polgári iskola tantermében jelentkeznek. A városi tanács ezután kéri fel a tiszviselőket, hogy a tanfolyamot saját jól felfogott érdekükben szorgalmasan látogassák.

## Beváltják a 40%-os bonokat. Bankmanőver a bonok hitelének megrontása.

Az utóbbi időben a 40%-os bonok beváltásával kapcsolatosan különböző hírek kerültek forgalomba, amelyeknek mindig az volt a refrénje, hogy a 40 százalékos bonok beváltása nem bizonyos. Ezek a hírek rendszerint Bucurestiből jöttek és jönnek és felhivatalos nyelvre burkolódzva, a bucuresti nagy bankok manővereinek tekinthető. A rendszerint felületesen olvasó közönség felült a tendenciózus híreknek, amelyek azt célozzák, hogy a bonok hitelét lerontsák és potomáron a bucuresti bankok trezorjaiba juttassák a leromlott hitelű kincstári utalványokat.

Egy tekintélyes pénzügyi szak-

teknély, aki huzamos ideig Bucurestiben tartózkodott és ott a fináncpolitika bennfentesével sokáig tárgyalt a 40 százalékos bonok beváltása ügyében, a következő nyilatkozatot tette:

— Bucuresti utammal kapcsolatosan felelős tényezőkkel tárgyaltam és a közönség megnyugtatóvá közölhetem, hogy a 40 százalékos bonokat rövidesen és teljes egészében beváltják. A határidőre vonatkozólag pontos dátumot nem mondhatok, de még ez évben megtörténik a bonok beváltása. Először is a kisebb összegeket váltják és szukcesszive a nagyobbakat.

## Máv. vasutasok a C.F.R. stáusában.

Pascu kerületi vasutigazgató a mai napon magához kérette az összes reszortfőnököket és referenseket, akikkel tanácskozást folytatott a volt Máv. tiszviselőnek a C. F. R. státusába való besorozásáról. Megállapodtak abban, hogy az összes külforgalmi főnökségeknek küldenek egy táblázatot, amelyből kitűnik, hogy a tiszviselők mily beosztást fognak nyerni a C. F. R. státusában. A státusba való besorozás az eskü letételéhez van kötve, amit egy erre kirendelt bizottság fog a vasutasoktól kivenni. Arra nézve még nincs határozat, hogy az esküt le

nem tévő vasutasokkal mi fog történni.

A timisoarei (temesvári) vasutigazgatóságnál már megtörtént a vasutasok eskütétele. Amint értesülünk, a timisoarei kerületi vasutigazgatóságon a vasutasok letették a hivatali esküt tiz kivételével. De ezek is felajánlották szolgálatukat a C. F. R.-nek. Az igazgatóság azért nem vette ki tőlük az esküt, mert ezek már előbb kitelepítésüket kérték. Ha sikerül a repatriálásukat visszavonni, ezek szintén a C. F. R. szolgálatában maradhatnak.

## Uj ítélet a Levente-perben.

SIBIU (Nagyszében). Pénteken és szombaton délután elhangzottak a Levente-perben a vád- és véd-beszédek. Pénteken Cumponas vádló mondta el a vádbeszédét, majd Mateiul beszélt a védők nevében. Szombaton délelőtt Tornya Gyula dr és Rosetti Radu dr. védők szóltak fel. Szombaton este kilenc órakor hirdette ki Marcovioi elnök az ítéletet, mely halálos ítéletet nem tartalmaz. A bíróság Márton Albert drt nyolc, Misesk Ferencet huszonöt, Schuch Józsefet tizenöt, Dér Istvánt husz év, Reibl Márton öt év, Török Lajost öt év kényszermunkára ítélték. Berkes József Józsefet,

Marx Dezsőt, Schrauder Györgyöt felmentették. Berkest, Marxot és Schraudert azonnal szabadlábra helyezték. A védők felebbezést jelentettek be.

Az első ítéletet a timisoarei (temesvári) hadbíróóság április 7-én, délben egy órakor hirdette ki, a mely ugy szólt, hogy Misesk Ferencet és Schuch Józsefet halálra, Dér Istvánt holtig tartó kényszermunkára, Török Lajost és Reibel Mikályt husz évi kényszermunkára, Márton Albert drt tizenöt évi kényszermunkára, Berkes Józsefet, Marx Dezsőt és Schrauder Györgyöt öt évi kényszermunkára ítélté.

## Kütiéses tifusz Borosjenőn.

Borosjenőről kapjuk a hírt, hogy az ottani járási kórházban nemrég több borosjenői cigányt ápoltak, akik kütiéses tifusz gyanusak voltak. A cigányokat rövid kezelés után gyógyultan elbocsátották a kórházból. Tegnapi gyanus körülmények között megbetegedett dr. Balogh Jenő, a

kórház igazgatója. Az orvosok megállapították, hogy az igazgató kütiéses tifuszban betegedett meg. Dr. Balogh kezelte a gyanus cigányokat s valószínű, hogy tőlük kapta meg a bajt. Az igazgató betegsége, ha komplikációk nem következnek be, enyhe lefolyásnak ígérkezik. Az esetről ma jelentést tettek a vármegyei orvosi hivatalnak.

## Eladták a Hegyaljai motorost

Az aradi villamosmű után az Arad-hegyaljai villamosvasút új tulajdonosok kezébe kerül. Ugy látszik, hogy a Hittelbank érdekkörébe tartozó tröszt sorra eladja az elszakadt részekben lévő vállalatát. Budapesti híradás szerint a tröszt, amely az Arad-hegyaljai Vasút részvényeinek többségét bírja, a vasutat tizmillió leért eladta a román államnak. A vasút vezetősége az eladásról még nem kapott hivatalos értesítést.

## LEGUJABB.

A Hohenzollernnek —

márka csempészek.

BERLIN. A berlini birodalmi gyűlésen Müller szociáldemokrata interpellált, hogy van-e a kormánynak tudomása arról, hogy kétszázötven millió márkát kicsempészték. Egy csomó csempészt meg is nevezett. A nevek között szerepelnek a volt trónörökösne, Etel Frigyes, a Hohenzollernnek több tagja. A pénzügyminiszter válaszában kijelentette, hogy utasította az illetékes közegeket, hogy a jövőben akárki is legyen az, akit csempészesen fognak, a legkiméletelebbül járjanak el.

Felépült a szolnoki hid.

BUDAPEST. A szolnoki Tiszahíd, melyet még a román hadsereg a bolsevisták elleni hadműveleteknél robbantott fel, újból elkészült és át lett adva a forgalomnak.

Személy- és teherforgalom.

BÉCS. A napokban Tephitzben hivatalnok bizottságok létesültek Németország, Csehszlovákia, Ausztria, Magyarország és Románia közötti közvetlen személy- és teherforgalom felvétele érdekében. Bécsben legközelebb külön tárgyalások lesznek az Ausztria, Románia közötti forgalomnak Magyarországon keresztüli felvételére.

## Felhívás.

1920. nov. 27-én, szombaton Oradea-Maren (Nagyvárad), a katolikus körben táncal egybekötött zenés ünnepély lesz Mosolin tábornok, a vadászhadtest parancsnokának védnöksége alatt. A tisztakar minden intézkedést megtett a helyiség tökéletes fűtésére. A legkitünőbb ételekkel és italokkal ellátott büfé fog a közönség rendelkezésére állani. A tolongás elkerülése végett jegyek előre válthatók az oradea-marei Városi Színház pénztáránál nov. 18-ától kezdve. A térparancsnokság és a rendőrség minden intézkedést megtett, hogy a nagyszabású ünnepélyre érkező vidéki közönség lakást kapjon.





## H I R E K.

## Aki rállt a határkiigazításra.

Schwarz József okányi földbirtokosnak Kustján pusztán is van gazdasága. Kustján pusztán már román terület s így, amikor a szomszédos magyarországi mezőbajáni gazdaság állatállománya a tavaszi takarmányhiány miatt áthajtották Kustján pusztára, erre a román hatóságoktól, illetve vámhivataltól külön engedélyt kellett kérni. Időközben változtak a viszonyok. Egy nyári határkiigazító bizottság a kustján pusztai birtok nagyobb részét az összes gazdasági épületekkel, magyar imperium alá juttatta. Ez a kicsinyke határkiigazítás is jó volt, persze a magyaroknak, de sehogy sem volt jó Schwarz Józsefnek. Az volt a szerencsétlensége, hogy a magyar Mezőbajánból a kustjánpusztai román lezélőre áthajtott marháit beteretle a most már magyar tulajdon képező kustjánpusztai istállóba. Ezt a román vámhivatal állatcsempészésnek minősítette és büntetésül 705.000 lei vámmilletéket rótt ki a két államhoz tartozó földbirtokosra. A kirótt vámmilleték magyar koronára átszámítva, több, mint 6 milliót jelent. A mi egy kicsit mégis sok, még a milliomos Schwarz Józsefnek is.

— A FALVAKBAN 30-ÁIG ÉRVÉNYES A GERMÁN LEI. Bucurestiből jelentik: A pénzügyminiszter új rendelete folytán az összes falvakban november 30-ig meghosszabbították a germán ezer leies bankjegyek beváltási határidejét.

— TAMADÁS EGY SZERB HAJÓ ELLEN. A Romanul jelenti Budapestről: November 20-án éjjel ismeretlen egyének egy budapesti kikötőben horvonyzó jugoszláv hajónak a fedélzetén lévő személyzetét megtámadták. Egy matrózt lelőttek, egyet súlyosan megsebesítettek. A nemzetközi katonai misszió a jugoszláv kormány képviselőjével kiment a helyszínre a vizsgálat megkezdése végett.

— MEGÉRKEZETT UTLEVELEK. Ma a városi prefecturára a következők utlevele érkezett meg: Bérczy Pál, Pick Ernő, Pick Ernőné, Vértes Helén, Lejcher Anna, Zsák Mátyás, Fránkl Valéria, Fránkl József, Babiák Nándor, Büchler Ilonka, Kasner Józsefné, Cseh Edit, Gyűjtő Sándor, Eisler Ede, Hehs Aladár, Klein Sándor. A tulajdonosok a városi utlevélosztályban személyesen vehetik át utlevelüket.

— HIRDETMÉNY. A katonai ügyosztály a következő hirdetményt adta ki: A hetedik hadtest parancsnokságának rendeletéből kifolyólag felhívtnak az összes aradi ló (kanca, csődör, öszvér, számár), kocsis szerszám és kerékpártulajdonosok, tehát akik az összeírás után is ilyeneket szereztek, hogy az állatok osztályozása, illetve eszközök számbavétele végett az alább írt napokon és helyeken, mindenkör délelőtti 8 órákor állataikat vezessék elő, illetve eszközeiket szállítsák oda a törvényben írt következmények terhe alatt. Elővezetendők s szállítandók: Az I. kerületből az Óvár-téren 1920. évi december hó 4-én. A II. kerületből az Óvár-téren 1920. évi december hó 5-én. A III. kerületből a Lóverseny-téren 1920. évi december hó 6-án. A IV. kerületből a Béla-téren 1920. évi december hó 7-én. Az V. kerületből a Vásártéren 1920. évi december hó 8-án. A VI. kerületből a Vásártéren 1920. évi december hó 9-én. Georgevics Izidor s. k., a katonai ügyosztály vezetője.

Könyvtárakat, hangjegyeket és festményeket vesz Kopp!

## Kiméletes az adókiivető bizottság. A III. osztályu kereseti adó.

Ma ült össze dr. Bogdán Virgil elnöke alatt először a harmadosztályu kereseti adó tárgyaló bizottság. A bizottsági előadói tisztelet dr. Köpf Kálmán pénzügyi tanácsos látta el. Ott szorongtak a csizmás atyafiak, pénzüket féltő asszonyok, néhány sóhajtozó urféle, a tisztviselők beszerzési csoportjának raktárhelyiségében. Eleinte ötös turnusokban hívják be a feleket, később csak egyenként. Ma az asztalosok, ácsok és állatkereskedők adója került revízió alá. Itt mindenki panaszkodik. Mindenki mesél és mindenkinek az a meggyőződése, hogy csak vele történt itt valami kimondhatatlan igazságtalanság. Mindenki beszél, mindenki csak önmagával törődik és senkisémet figyel a másik szavaira.

Bemegyek a tárgyalóterembe. Itt is valami orrfacsaró csizmaszag van, a pénzükért harcoló emberek verejtéke. Most épen Marian József alkalmi állatkereskedő áll a bizottság előtt. Kopaszodó, igénytelen kis alak. Ijedten védekezik.

— Én nem kerestem kérem egy krajcárt sem. Becsületes kömnivesmester vagyok. Tessék elhinni, hogy az állatkereskedésen többet vesztem, mint nyertem. Miből fizessek én 500 leit. Kiküldik és mikor bejön, tudomására adják, hogy mindössze 20 leit kell fizetnie. Azután Hoffmann József következik. Nagy, magas, katonaviselt ember. Neki hosszú alku dozás után egészen elengedi a bizottság az adóját. Hacking Demeter, feltűnően apró öreg ember. Hegyes bajusza gondozottan áll égnek a szemöldöke feketén sűrű. Zavarában a kalapját gyüri. Hetven éves. Neki is elengedik az adóját. Mikor az ajtóhoz ér, ugylátszik megszabadulásának öröme, mintha csak a templom ajtaján

fordulna be, áhitatosari keresztet vet. Általában a bizottság nagyon méltányos és mindenkinek a panaszt meghallgatja és ha tényleg jogos, akkor orvosolja is. Ugyszólván mindenkinek engedtek a reá kivetett harmadosztályu kereseti adóból. Még néhány esetben olyannak is engedtek, aki személyesen nem is jelent meg a tárgyaláson. Tax Milos fuvaros adóját, dacára, hogy nem jelent meg, 750 leiről 40 leire redukálták. Senedán fuvaros szintén nem jelent meg, az ő adóját is 750 leiről 100 leire leszállították. Lassanként mulik az idő. A minorita-templom harangjai már tizenkettőre zugnak. A tárgyalás még egyre tart. Künn még sok ember várja, hogy sorra kerüljön. A tanácsstagok is kezdenek már türelmetlenebbek lenni. Önkéntelenül is az ebéd jár az eszükhben. Egy halványarcu barna leány vezeti a jegyzőkönyvet. Néha-néha kölnivizes zsebkendőjébe rejti apró orroszkáját és szorgalmasan jegyzetgeti az unalmas tételeket. — Doma János hentes 50 leit fizet. . . Az előszobában még mindig folyik a panaszkodás. A künnlévők megrohanják a kijöveket: — Sokat engedtek-e? Egy kövér, őszhajú ember engem is megszólít és feicsóvalva veszi tudomásul, hogy az én adómból egy krajcárt sem engedtek el. Ő sincs megelégedve a kivetéssel. Miből fizessen ő 750 leit. Egy magas, sovány férfi szól közbe: — Hát én mit szóljak, rám 1750 leit vetettek ki. Az őszhajú kövér bácsi szinte exkuzálja magát előttem:

— Tetszik tudni, a Molnár ur a vezető közöttünk, ő fizet a legtöbbet.

Jót nevet és mint aki valami pompás élcet mondott, hunyorgat hozzá apró kifejezéstelen szemével.

— LINDER BÉLA LAPOT TILT BE. Linder Béla Pécs polgármestere betiltotta öccse, Linder Ernő szerkesztésében Pécsen megjelenő Dunántul című katolikus napilapot, mert azt írta Jugoszláviáról, hogy szomszédállam.

— MENETRENDVÁLTOZÁS. Az arad-tövisi 610-es számú személyvonat e hó 25-től kezdve reggel 7.47 perckor indul Aradról. A tövis-aradi 609. számú személyvonat este 7.54 perckor érkezik Arada. E hó 26-tól kezdve ezekhez csatlakozólag közlekednek a piski-petrozsény-lupényi 5504-es és 5503-as számú személyvonatok.

— TEADÉLUTAN. Folyó hó 28-án vasárnap délután az Aradi polg. jótékony nőegylet a Fehér Kereszt nagyteremben, öt órai kezdettel, magyar nyelű tea-délutánt rendez, melyre a routette engedélyt is sikerült megkapni.

— DR. ZIMMERMANN KÁROLY ma szerkesztőségünkben járt és annak közlésére kért fel, hogy ő nem adta el minden ingóságát. Mindössze ama felesleges ingóságait adta el amelyek az elköltözése alkalmával rendelkezésére bocsátott három vagonban el nem férnek. Az eladott ingóságokért feltüntetett árak tulzotak.

— AZ „ARADI URI LEÁNYOK ÉS URI FIUK” táncmulatságának jövedelméből a városi árvaház állatgazdaság céljaira juttatott 500 leu azaz Ötszáz leu adományt hálás köszönettel átvett. Balázs Ferenc, igazgató.

— BÉCSI NŐI KALAP és sapka modellek érkeztek. Weisz Róza, Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 2. sz.

— GYLKOSSÁG BARZÁN. A barzal csendőrség telefonon jelentést tett az aradi törvényszék vizsgálóbírójának, hogy az ottani határban egy holttestet találtak. Megállapították róla, hogy Vlaszuc Petrunak híviák. Halálát halántéklövés okozta. A vizsgálóbíró holnap helyszíni szemlét fog tartani Barzán, egyben ugyanekkorra rendelte el a holttest elboncolását.

## Adókiivetés.

A III. oszt. kereseti adó folytatólagos tárgyalása a következő sorrendben fog történni folyó hó 27-én: Holländer Oszkár, Lukács István bank és pénzbevitő, Goldschmidt Sándor, Mayer Antal bankáros, Agoston Pálné, Szilvási József baromfi kereskedő, Gács Mina, Eibenschütz Vera, Baumgartner Györgyné, Rozenfeld Henrik, Kleim Vilmos, Pisztri Demeter, Schwartz Dávid bazáros (piaci bazáros) és játék kereskedő, Rossi és Pellegrini beton és cement kereskedők, Antalfi Árpád, Bosnyák Péter, Laszkai István, Dimpa János, özv. Klein Gáborné béltisztító és békéskereskedő, Walder A. és Társa bélyeg kereskedő (papír áru), Singer Sándor billiárd készítő, Kripp Vilmos, Najmányi Béla bírósági végrehajtó, Krizsán Demeter, Burlacu Sándor, Engel Mór bizományos, Tószegi Pál, Bendea János bocskorosok, Lóvy Herman bodegás, Bertus László, Bojtor Györgyné,

Timár György bognár és kerékgyártó, Földes Sománé, szűf. Fischer Lenke bonbon csokoládégyár.

## TÁVIRATOK.

A RENDŐR GYLKOSA. Budapest. A rendőrgylkossággal vádolt Mészáros Imre ma megmánsította vallomását. Kijelentette, hogy ő csak a halálos lövés után lőtt rá a rendőrré. Az özszes tanuk azonban azt állítják, hogy Mészáros agyonlőtte a rendőrt. A rendőrség ma a Britania ügyekkel kapcsolatban letartóztatta Farkas János orvostanhallgatót, Micsinay Aladár főiskolai hallgatót, Gellért Antalt és Váraljai Károly orvostanhallgatót.

SCHEMUA BALÁZS MEGHALT. Grácból jelentik: Schemua Balázs, volt vezérkari főnök meghalt.

LEGFELSŐBB ÍTÉLET A TISZA PERBEN. Budapest. A Kuria ma tárgyalta a Tisza gylkosság ügyében. A bíróság a hatáskörébe tartozó vádlottak felett ítélezett. de a döntést, mely egyelőre hivatalos titok, a minisztertanács elé viszik.

ÚJ MAGYAR VÁLTÓPÉVZ. Budapest. A magyar postatakarékpénztár, hogy segítsen a mind inkább kritikussá váló aprópénzhiányon, a tegnapi napon új 20 filléres papírpénzket bocsájtott ki.

A BIHARI FÖLDREFORM. Budapesti távirat szerint. Bihar megyében a házhelyek és a kisbérletekről szóló törvény végrehajtása legsimábban folyt le. A kisbérletek ügye befejeződött. Az igénylők teljes egyetértéssel fejezték be tárgyalásaikat a birtokosokkal.

MEGVERTÉK A VÖRÖSÖKET LYON. Ideérkezett hírek szerint a bolsevista csapatok a krymi harcokban óriási veszteségeket szenvedtek.

AZ AMERIKAI MAGYAROK ADOMÁNYA. Budapest. Az Amerikai magyarok két milliárd koronát gyűjtöttek össze egymás között és ezt Magyarország rendelkezésére bocsájtották.

A MAGYAR KORMÁNYZÓPART ÚJ PROGRAMJA. Budapest. Most készítik elő a kormányzópart új programját, a keresztény nemzeti irányzatnak demokratikus agrárszellemnek és szociális felfogásnak megfelelően.

HALÁLRAITÉLT GYUJTOGATÓ. Debrecen. A debreceni statáriális törvényszék gyujtogatásért kötéthalálra ítélte Lengyel Andrásné.

ANGOL MISSZIÓ BUDAPESTEN. Bécs. Az angol kormány küldöttjei a napokban a magyar fővárosba érkeztek, hogy tárgyalásokat folytassanak a kormányval az elvett magyar vasuti be rendezések ügyében. — A jóvátételi bizottság hajóelőző bizottsága Budapestre érkezett. A román kormány képviselőiben Kiritzesco korvetkapitány tagja a bizottságnak.

A szerkesztésért ideiglenesen KÁROLY JÓZSEF felel.

Censurat: ALEX FRUGINA.

## Apró hirdetések

### Levelezés.

FIATAL NÖTLEN HIVATALNOK megismerkedne egy jobb módú fiatal uriaszonnal, esetleg komoly leánnyal. Leveleket „Legények apja” jellegre a kiadóba kér. 4817

ANYAGILAG TAMOGATNEK egy szerény nőt, ki barátom is lenne. Választ „Nő leszek” jellegre a kiadóba. 4822

### Alkalmazás.

MINDENMŰ kézimunkát és cigarettaöltést vállalok. Cím a kiadóban. 0013

MOSNI, VASALNI házakhoz ajánlkozom Strada Cosbuc (Wesselényi-utca) 20a) ajtó 3. 4816

HAZIKISASSZONYNAK, társalkodónak ajánlkozok intelligens, szerény igényű leány, aki háziutendők végzésében is segédkezik. Címe: Wallinger hirdetőjében Lázár-utca. 9954

EGY perfect gép- és gyorsíró kisasszony és egy tisztviselő, ki a román és magyar nyelvet tökéletesen bírja, a hadirokkantak szövetségében felvétetik. Hadirokkantak és árvaik előnyben. 4825

ÜZLETVEZETŐT, bolt és kocsmá kezelésben jártasat keres a Fogyasztási Szövetkezet, Zimándujfalun. 4784

### Vétel és eladás.

FEKETE, hosszú téli kabát és elegáns, 37-es magasszárú női cipő eladó. Cím: Wallinger hirdetőjében Lázár-utca. 9954

EGY farkas szőrmevel bélelt utazó bunda eladó Piata Mihai Viteazul (Ferenc-tér) 13. sz. a. 4821

ANTIK PORCELLANT, butort, szőnyeget, festményeket, ékszeret vesz Salom Artistique Bulevardul Regina Maria (Andrássy-tér) 21. 10351

ELADÓ barok ebédlő, háló, bőrgarnitúr, perzsaszőnyegek, lámpák, légszűrők, burgonya Bul. Carol (Erzsébet-körút) 25. Szokolczay. 4744

HERMELIN GALLER és muff eladó. Strada Popa (Ferdinánd-utca) 7. délután 2-4-ig. 4791

ORVOSI BERENDEZÉS és műszerek eladók. Strada Popa (Ferdinánd-utca) 7. délután 2-4-ig. 4792

MÉG E HÉTEN butorok, perzsa-, futó- és linoleum-szőnyegek, gyermekágy és kád, fiókos állványok, cselédbutor, csillárok, ruhanemű, házfelszerelés, huspácoló és káposztás kád, üst, stb. elköltözés miatt eladók. Strada Popa (Ferdinánd-utca) 7. délután 2-4-ig. 4793

TELJESEN új, világos, modern hálósoba és egy olcsó zongora eladó. Strada Russu (Aulich-utca) 15. 9953

### Ingatlan.

JÓFORGALMU, pékséggel bíró ház nagy telekkel eladó. Strada Marasesti (Kossuth-utca) 21. 4762

### Ellátás.

URIHAZNÁL kitűnő házikoszt kapható házánál és házon kívül. Cím a kiadóban. 4812

### Különféle.

ELVESZETT vörös him dakszil kutya, „Filax” névre hallgat. Megtaláló jutalom van részeseül Bulevardul Carol 22. I. emelet, Vajda Borcsa. 4823

Csunya nők szépek,  
szép nők szebbek  
lesznek a HAJÓS-féle  
DORÉ-CRÉME

használati útján. 10175

Hajfestő „Melogen”

ellamort legjobb gyártmányú fekete és barna színekben. Ára 25 K. Fönti szerok kaphatók

Hajós gyógytárban

Aradon, Bulevardul Ferdinand I. 22.

### A valutapiac.

Zürich. Buearest 930, Budapest 140, Varsó 150, Zágráb 5, Berlin 1010, London 2234, Páris 3975, Prága 825, Bécs 2. Budapest. Napoleon 1200, angol font 1650, leva 570, dollár 420, frank 2800, márka 700, lira 18 0, rubel 295, leu 720, sokol 560, svájci frank 78, dinár 1420, lengyel marka 100. Aradon ma igen lanyha volt az üzlet. A dollárt 67.5-68 lei-vel, a márkát 98-100 banival jegyezték.

**EXPRESS** kélmofestő és vegytisztító gyár

Str. Eminescu 2, (Dok F.-a) az udvarban.

**24** óra alatt fest, tisztít a legjobb minőségű anyagokkal teljességteljes kivitelben. 9945

Gyázmunkák azonnal elkészülnek.

## NYILTÉR.

Az ezen rovat alatt közöltéskört nem vállalunk felelősséget.

Minden külön értesítés helyett.

Alólírottak szomerodott szívvvel tudatják, hogy szeretett jó férj, édesapa, após és nagyapa

**Lévai (Deutsch) Mór**

66-ik évében november 23-án, életének 66-ik évében rövid szenvedés után jobblétre szenderült.

Halottunkat talyó hó 25-én d. u. 1/2 2 óraker fogtuk Str. Russu Sirán (Aulich Lajos-utca) 18. számú gyász-názból örök nyugalomra helyezni.

Arad, 1920. nov. 24. 4824

Lévai (Deutsch) Mórné szül. Deutsch Sarolta hitves Darvas Vilmos, Darvas Sándor, Darvas Aladár gyermekei. Darvas Vilmosné szül. Fröhlich Margit, Darvas Sándorné szül. Stern Boske menyei. Darvas L. like unokája.

## Soc. pe actii a uzinei electrice din Arad. — Aradi Villamossági R-T

Bilant din 31. Decembrie 1919.  
Mérleg-számla 1919. december 31-én.

ACTIVA — VAGYON.	K	f	PASIVA — TEHER.	K	f
Aparato de electricitate si accesorii — Villamos mű és tartozékai:			Capitalul ac'illor — Részvénytőke ... ..	3,500,000	—
Edificii masini, transformatori, retele din Arad, Aradul nou, Zsigmondháza, Batonia si Pecica etc. — Épületek, gépek, transzformátorok, aradi és ujaradi, zsigmondvázi, bitonyai és pécskai vezeték-hálózat stb. ... ..	5,005,770	90	Rezerve de amortizare si scaderea pr. turilor — Törlesztési és értékesítési költségek tartalék ... ..	1,196,000	—
Marfuri si materiale — Árú- és anyagkészlet ... ..	683,918	54	Creditori — Hitelezők ... ..	2,592,111	84
Provizunea cassei — Pénztárhely ... ..	235,268	16	Contul fondului de pensiuine — Nyugdíjalap számla ... ..	110,609	39
Depuneri conto-current — Folyószámlai betétek ... ..	146,349	89	Diferite pasive — Különféle passivák ... ..	208,125	10
Debitori — Adósok ... ..	1,421,205	65	Transac'ia castigului de pe a. 1918. — Nyereségátvétel 1918. évről ... ..	6,798	29
Diferite active — Különféle aktívák ... ..	128,149	27	Castig — Nyereség ... ..	146,456	98
Uzina de ateliere — Köz-műhelytelep ... ..	139,439	14		158,255	22
	7,760,101	05		7,760,101	05

Arad, 31. Decembrie 1919. — Arad, 1919. december 31.

Josif Mellinger József, m. p.

Director Regional — üzletvezető igazgató.

Directiunea uzinei electrice din Arad: Soc. pe a. — Az Aradi Villamossági Részvénytársaság Igazgatósága:

Gr. Bothlen, m. p. Fejér, m. p. Gulácsy, m. p. Kakujay, m. p. Kovács, m. p. Lunzer, m. p. Pekár, m. p. Sebasta, m. p. Dr. Steinhardt, m. p. Szirmai, m. p. Dr. Ullmann, m. p. Id. Walder, m. p.

Comisia de control a controlat si le-a gasit in regula. — Megvizsgálta és rendben találta a felügyelő-bizottság:

Adalbert Andor Béla, m. p. Robert Erdélyi Róbert, m. p. Vilhelm Fodor Vilmos m. p. Emil Grätzer Emil, m. p. 4802

## Fogászati műterem. Dr. RADNAI si FRIEDRICH.

Foghuzás, fogtömés, aranykoronák, aranyhidak és fogsorok készítése. I. I. Bratianu (Waltzer-u.) 1

Wienből érkezett, Alfa Separator gyártmányu

**500 drb. kályha**

továbbá 5, 10, 15, 20 és 25 literes pent, kívül-belül ónozott, légmentesen zárt

**1500 darab tejhordó kanna**

rendkívül olcsó áron kiárussítatik 10822

Molnárnál, Arad, Str. Crisan (Karolina-utca) 8. sz.

## MEGHÍVO.

Az Arad-Hegyaljai Helyi Érdekt Vasút Részvénytársaság folyó évi december hó 1-én délután 4 óraker, netaláni határozat képtelenség esetén 1920. évi december hó 9-én délután 4 óraker saját helyiségében (Arad, Széchenyi-utca 1. szám, II. em.) XIII. rendes közgyűlést tartja, melyre részvényeseit ezenel tisztelettel meghívja. Arad, 1920. november havában. Az igazgatóság, Napirend: 1. Az igazgatóság jelentése az 1919. év üzletéről. 2. A felügyelő-bizottság jelentése. 3. Az 1919. évre vonatkozó üzleti zárszámadások és a mérleg előterjesztése, valamint a mérleg megállapítása, az üzleti eredmény hovatartozása és az igazgatóság és felügyelő-bizottság felmentése tárgyában határozathozatal. 4. Határozathozatal a társaság további fennállása iránt. 5. Választás az igazgatóságba. 6. A felügyelő-bizottság megválasztása. 7. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság tiszteletdíjának megállapítása. 8. Az alapszabályok 7. §-ának módosítása. Jegyzet: Kivonat az alapszabályokból: Minden részvényes minden birtokában levő 100 K. névértékű részvénye után egy-egy szavazati joggal bír. Azon részvényes, aki a közgyűlésen szavazati jogát személyesen, vagy meghatalmazottja által gyakorolni kívánja, tartozik három nappal a közgyűlés előtt részvényeit vagy élvezeti jegyeit a még le nem járt szelvényekkel együtt, vagy erről szóló állami vagy közigazgatási hatóság vagy nyilvános számadásra kötelezett pénzintézetek által kiállított letétijeggyel a társaság pénztáránál Aradon (hivatalos órák délután 8-12-ig) letenni, erről igazolványt kap, mely a közgyűlésen szavazati jogának igazolására szolgál. A városok és községek képviselői a részvények letétele nélkül is gyakorolhatják szavazati jogukat képviselői minőségük igazolása mellett.

Mérlegszámla 1919. december 31-én. Vagyon: Vasút-építés és kiegészítés 3,398,200.— K. Kormányhatóság által felülvizsgált beruházások 138,716 K. 67 f. Felülvizsgálandó beruházások 236,552 K. 62 f. Beruházások összesen 375,269 K. 29 f. Villamosítási költségek 6,254,000 K. Tartalék-alap értékpapirjai 40,014 K. Hátalékos részvény befizetők 9,046 K. 69 f. Részvényletét a társaság tárcájában 40,000 K. Pénztárhely 87,366 K. 16 f. Állomások pénzkészletei 1,611 K. 26 f. Nyugdíjalap 272,458 K. 43 f. Anyagkészlet 383,173 K. 04 f. Adósok 732,109 K. 87 f. Különféle aktívák 140,042 K. 26 f. Veszteség áthozat 1918. évről 2,327,032 K. 12 f. Veszteség 1919. évben 261,646 K. 52 f. Veszteség összesen 2,588,678 K. 64 f. Végösszeg 14,321,969 K. 64 f. Teher: Törzsrészvénytőke 878,500 K. Elsőbb-ségi részvénytőke 2,091,700 K. Részvénytőke összesen 2,970,200 K. Független kölcsön 678,000 K. Tartalék-alap 42,067 K. 95 f. Nyugdíjalap 281,709 K. 56 f. Különlegély-alap 2,241 K. 57 f. Részvényletét: Tárcában levő eddig ki nem váltott részvények 40,000 K. Hitelezők 9,729,493 K. 77 f. Különféle passzivák 578,256 K. 79 f. Végösszeg 14,321,969 K. 64 ill. Arad, 1919. december hó 31-én. Az igazgatóság. Megvizsgálta és rendben lévőnek találta: A felügyelő-bizottság. 4815

571—1920. g. sz.

### ÁRLEJTÉSI HIRDETMEY.

Arad szab. kir. város gazdasági széke az 1921. évi nyomtatványok szükségleteinek biztosítása iránt folyó évi december hó 3-án délután 4 óraker a gazdasági tanácsnok hivatali helyiségében árlejtést tart.

Bánatpénzül leteendő 5000 lei készpénzben, vagy elfogadható értékpapirokban.

Az árlejtésen részt lehet venni szóbeli és írásbeli ajánlatokkal. Az írásbeli ajánlatok lezártan a szóbeli árlejtés megkezdése előtt nyújtandók be s csak akkor vétetnek figyelembe, ha azokhoz a bánatpénzt igazoló nyugta mellékelve van s ha az ajánlatot tevő kijelenti, hogy az árlejtési feltételeket ismeri és elfogadja.

Az árlejtési feltételek a gazdasági tanácsnok urnál az árlejtést megelőzőleg is megtekinthetők.

Arad t. h. j. f. város gazdasági széke 1920. évi november hó 15-én tartott üléséből.

A gazdasági szak.